

## tornare all'ovile

Giacoma/Kolb	<p><b>in den Schoß der Familie zurückkehren</b> auch, tornare all'ovile.</p> <p><b>tornare all'ovile</b> fig (in famiglia), in den Schoß der Familie zurückkehren forb.</p>
Il Sansoni Tedesco	<fig> tornare all'ovile, heimkehren, zurückkehren.
Langenscheidt/DIT Par.	FIG. tornare all'ovile heimkehren, zurückkehren
PONS online-Wörterb.	tornare all'ovile fig: in den Schoß der Familie zurückkehren
Dardano	<p>[ricondere] r. all'ovile la pecorella smarrita, riportare qlcu. sulla retta via.</p> <p>[ovile] fig. Il luogo dove si vive abitualmente; la propria casa, il proprio ambiente: ritornare all'o., ricondurre qlcu. all'o.</p>
De Agostini	ricondere all'ovile la pecorella smarrita, ricondurre una persona traviata a vita onesta; ritornare all'ovile, in famiglia
De Mauro	<p><b>tornare all'ovile</b> loc.v. CO ritornare a casa, in patria o far parte di un gruppo dal quali ci si era staccati, spec. con un'idea di pentimento e ravvedimento</p> <p><b>ricondere all'ovile</b> loc.v. CO rimettere sulla retta via: r. all'ovile un peccatore.</p>
Devoto/Oli	<p>[ricondere] Portare indietro qualcuno o qualcosa al luogo di provenienza (anche + in, a): ricondurre il bambino a casa; ricondurre all'ovile la pecorella smarrita (FIG. rimettere sulla retta via chi è in colpa o in errore)</p> <p>[ovile] <b>ricondere all'ovile</b>, riportare sulla retta via; il modo di dire deriva dall'espressione di reminiscenza evangelica ricondurre all'ovile la pecorella smarrita</p> <p><b>tornare all'ovile</b>, ritornare a casa, nel proprio ambiente o anche a una scelta precedente, spec. dopo essersi pentiti o aver cambiato idea</p>
Gabrielli	~ [ovile] locuz. Ricondurre, Riportare all'ovile la pecorella smarrita, ricondurre al bene chi s'è sviato sulla via del male [...]
Garzanti	ALL'OVILE avv. (fig.) a casa, in famiglia o in un'organizzazione, a un'ideologia che era stata abbandonata, o anche a un'attività

	consueta, a una condotta corretta ecc.: tornare, ritornare all'ovile; ricondurre, riportare all'ovile.
Palazzi/Folena	fig. la dimora consueta, il proprio ambiente: <i>ritornare, ricondurre all'ovile</i>
Sabatini Coletti	loc. <i>tornare all'o.</i> , a casa, o anche a un'organizzazione o a un'ideologia precedentemente abbandonata; anche, ritornare a una condotta corretta
Treccani online	[...] e in genere, <i>ricondurre, ritornare all'o.</i> , nel paese natio o, più spesso, a casa propria, in seno alla famiglia o alla propria comunità o organizzazione, o anche a un sistema di vita moralmente più sano.  [ricondurre] r. <i>all'ovile la pecorella smarrita</i> (anche fig., riportare alla retta via chi ha sbagliato o peccato)
Zingarelli	<b>tornare, ricondurre all'ovile</b> , (fig.) a casa o nel proprio ambiente
Capire l'antifona	<b>tornare all'ovile</b> – riavvicinarsi a idee o persone da cui ci si era precedentemente allontanati; pentirsi delle cattive scelte fatte; tornare sulla retta via.
Lapucci	<b>Essere un figliol prodigo</b> [...] <b>Tornare all'ovile</b> : dalla parabola della pecora smarrita (Luca XV, 4-7). La reminiscenza è più chiara nell'altra frase: 'ricondurre all'ovile': riportare sulla retta via.
Paola Sorge	<i>tornare all'ovile</i> : tornare sulla retta via dopo essersi pentiti.
Pittàno	/
Quartu/Rossi	<b>ricondurre all'ovile</b> Figurato: riportare qualcuno sulla retta via distogliendolo dai pericoli di una vita sbagliata, peccaminosa, immorale. [...] ->> <b>riportare all'ovile</b>  <b>tornare all'ovile</b> Figurato: rientrare in seno alla famiglia che si era abbandonata. Anche ricredersi di un modello di vita, in genere disordinata o peccaminosa, ritornando alla moralità. In senso lato, anche rientrare in seno a un organismo, oppure riabbracciare un'ideologia da cui ci era allontanati. In generale però si sottintende [sic!] che la persona in questione non possa fare altro che pentirsi.
Cattana/Nesci	<i>tornare all'ovile</i> , tornare alla propria casa
Diz. Ital. di base (Giunti)	<i>Tornare all'ovile</i> = tornare a casa, nel proprio ambiente, o sulla retta via, o anche in un'organizzazione che si era abbandonata.

